



Elma 35

Dansk/norsk vejledning	Side	3
Svensk bruksanvisning	Sida	4
Suomenkielinen käyttöohje	Sivu	5
Deutsche Bedienungsanleitung	Seite	6 - 7
English User Manual	Page	8 - 9

EAN: 5706445620036

Elma Magnetest 35

Brugsvejledning DK/N

Sikkerhed

Elma 35 Magnetest indikerer magnetisme uden metallisk og elektrisk kontakt. Indikerer ikke spænding.

Anvendelsesområde

Magnetest tester magnetventiler i bl.a. pneumatik, hydraulik, maskiner, hårde hvidevarer, olie- og gasfyr. Hold spidsen imod stedet der skal testes, ved magnetisme lyser spidsen med et kraftigt rødt lys.

Funktionstest

For at funktionsteste Magnetest, afmonteres testmagneten på toppen af instrumentet. Hold testmagneten mod spidsen af instrumentet, som da skal lyse.

Lygte

LED lygten tændes ved at aktivere kontakten på siden af instrumentet.

Batteri

Batteriudskiftning sker ved, forsigtigt med en lille skruetrækker, at åbne dækslet på siden af instrumentet.

Specifikationer:

Arbejdstemperatur/arbetstemp:

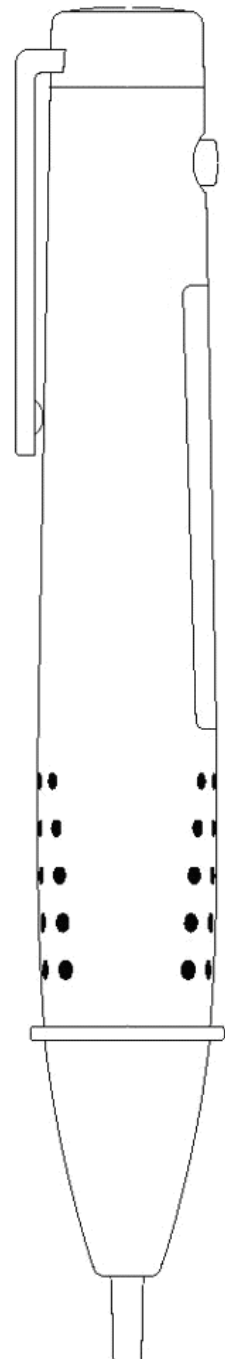
-20 - +50 °C

Batterier:

2x1,5V LR03 (inkl)

TÜV/GS godkendt:

IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)



Elma Magnetest 35

Bruksanvisning S

Säkerhet

Elma 35 Magnetest indikerar utan metallisk kontakt. Det går inte att mäta/indikera spänningen, utan bara indikera magnetfält med rött lyse.

Användningsområde

Magnetest testar magnetventiler inom bla pneumatik, hydraulik, maskiner, vitvaror (disk/ tvätt) olja/gas brännare etc. Placera spetsen på instrumentet mot objektet som skall kontrolleras. Nu skall en röd lampa lysa i toppen på instrumentet.

Funktionstest

För funktionstest, ta bort den lilla magneten från toppen av instrumentet och håll det mot spetsen, vilken då skall lysa rött.

Ficklampa

LED lampan tänds med kontakten på sidan av instrumentet.

Batteribyte

För batteribyte, ta en skruvmejsel eller liknade och bänd försiktigt upp locket. För att sätta dit locket igen, använd en skruvmejsel så går det lättare.

Specifikationer

Arbetstemp:

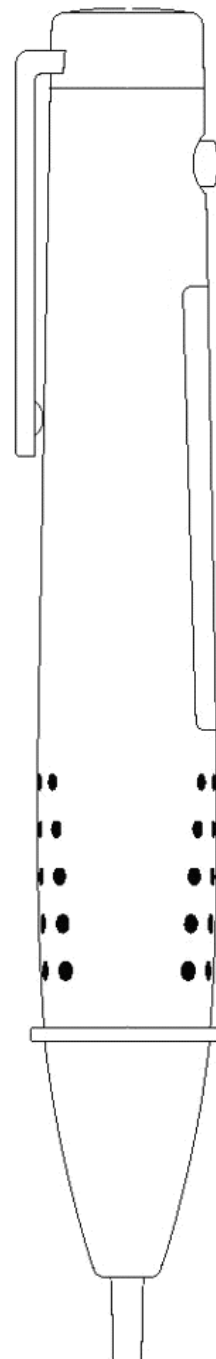
-20 - +50 °C

Batterier:

2x1,5V LR03 (inkl)

TÜV/GS gotkent:

IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)



Elma Magnettest 35

Käyttöohje FIN

Turvallisuus

Elma 35 Magnettest ilmaisee magneettisuuden ilman metalli- tai sähkökosketusta. Laite ei ilmaise jännitettä.

Käyttöalue

Magnettest testaa esim. pneumatiikkalaitteiden, hydraulilaitteiden, koneiden, kotitaloussähkölaitteiden sekä öljy- ja sähköpolttimien magneettiventtiilit. Pidä kärkeä testattavaa kohtaa vasten. Kun laite havaitsee magneettisuutta, kärjessä palaa voimakas punainen valo.

Toimintatesti

Irrota testimagneetti Magnettestin yläosasta laitteen toimintatestiä varten. Pidä testimagneettia laitteen kärkeä vasten, jolloin kärjen valon pitäisi syttyä.

Valo

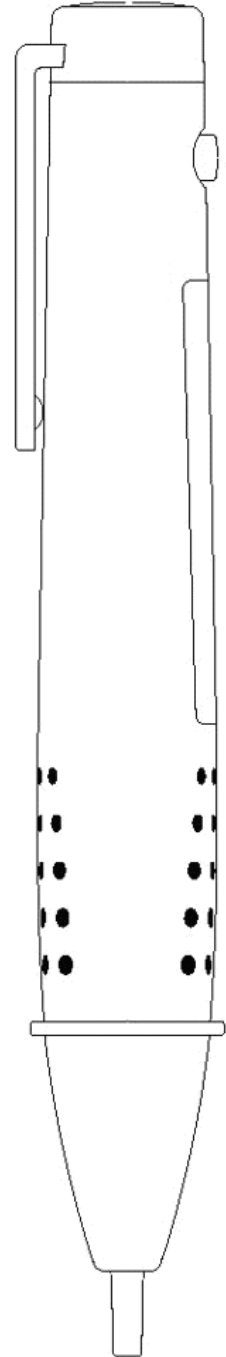
LED-valo sytytetään laitteen sivussa olevasta katkaisimesta.

Paristot

Paristojen vaihto: Avaa laitteen sivussa oleva kansi varovasti pienellä ruuvitaltalla.

Tekniset tiedot:

Käyttölämpötila: -20—+50 °C
Paristot: 2 x 1,5 V LR03 (sisältyvät toimitukseen)
TÜV/GS-hyväksyntä: IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)



Elma Magnetest 35

Bedienungsanleitung D

Vielen Dank, dass Sie sich für den Elma 35 entschieden haben.

Er verfügt über professionelle Funktionen für Arbeiten an allen Magnetfeldarten:

1.) Berührungslose Magnetfeldererkennung

Der Prüfgegenstand muss vor der Prüfung nicht demontiert oder abgeschraubt werden. Zuerst sind die Batterien gemäß unten genannter Funktionskontrolle zu überprüfen. Berühren Sie den zu überprüfenden Gegenstand mit der Spitze des Magnet Testers (Bild 1a.). Wenn die Lampe aufleuchtet ist der Gegenstand magnetisch aktiviert. Zur Überprüfung ist es nicht erforderlich Maschinen und Geräte anzuhalten.

Funktionskontrolle:

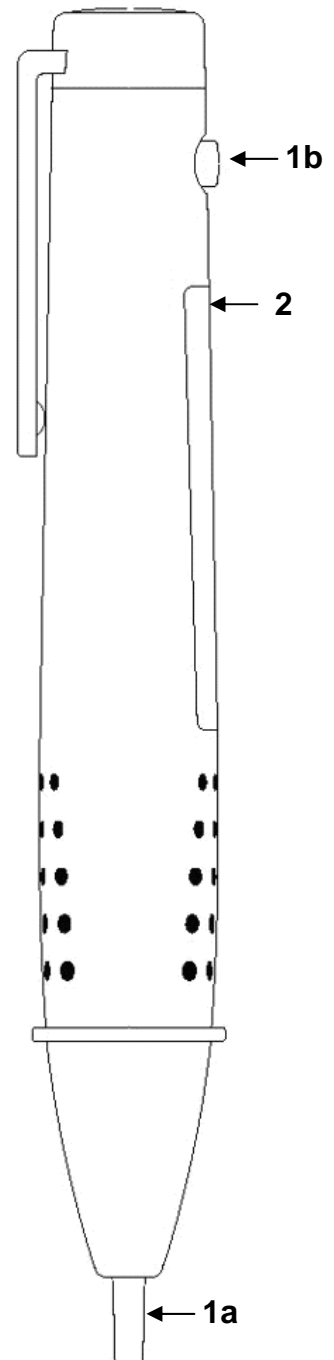
Nehmen sie den Testmagneten vom Clip des Elma 35 ab und halten Sie ihn an die Spitze (1a.) des Gerätes, die dann aufleuchtet. Leuchtet die Testlampe nicht auf, sind die Batterien auszutauschen.

1.b) Taschenlampe

Schalten Sie die integrierte Taschenlampe mittels drehen der Kappe ein (siehe Bild Punkt 1b). Mit der Hochleistungs- LED ist eine Leuchtdauer von bis zu 60 Stunden (pro Batteriesatz) erreichbar! Die Lebensdauer der LED beträgt über 100.000 Stunden.

2.) Batteriewechsel

Nehmen Sie einen Schraubendreher und hebeln Sie das Batteriefach an der Einkerbung auf (siehe Bild Punkt 2). Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die Polarität! Entsorgen Sie die entleerten Batterien nicht mit dem Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine geeignete Sammelstelle!



Garantie

Als ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen garantieren wir Ihnen eine gleich bleibend hohe Qualität unserer Produkte. Dies ermöglicht uns Ihnen eine Gewährleistung von 3 Jahren auf unsere Testboy-Produkte zu gewähren.

Anwendungsbereich

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen vorbehalten.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien 72/23/EWG und EMV-Richtlinien 89/336/EWG.

Technische Daten:

Stromversorgung:	2 St. 1,5V Typ AAA Micro
Schutzart:	IP44
TÜV/GS:	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Elma Magnettest 35

Operating Instructions GB

Thank you for purchasing the Elma 35.

It has professional functions for work on all kinds of magnetic field:

1a.) Contact-free magnetic field detection

The Elma 35 detects magnetic fields of all kinds by means of the integrated circuit in the probe. For example: solenoid valves in heating installations, and in commercial vehicle applications, print relays on PCBs, and many more. First of all, the batteries must be tested according to the functional check below. Touch the components to be tested with the tip of the magnetic detector (1a.). The lamp flashes if the component is electrically activated. It is not necessary to halt machines or devices to carry out test procedures.

Functional check:

Remove the testing magnet from the lid of the magnetic field detector and hold it close to the probe of the device (see image point 1.), which will then light up. If the test lamp does not light up, the batteries must be replaced.

1b.) Torch lamp

Switch on the integrated flashlight by turning the cap (see picture point 1b.). With the high efficient LED an illuminated period of up to 60 hours (per battery set) is attainable! The life span of the LED is more than 100,000 hours.

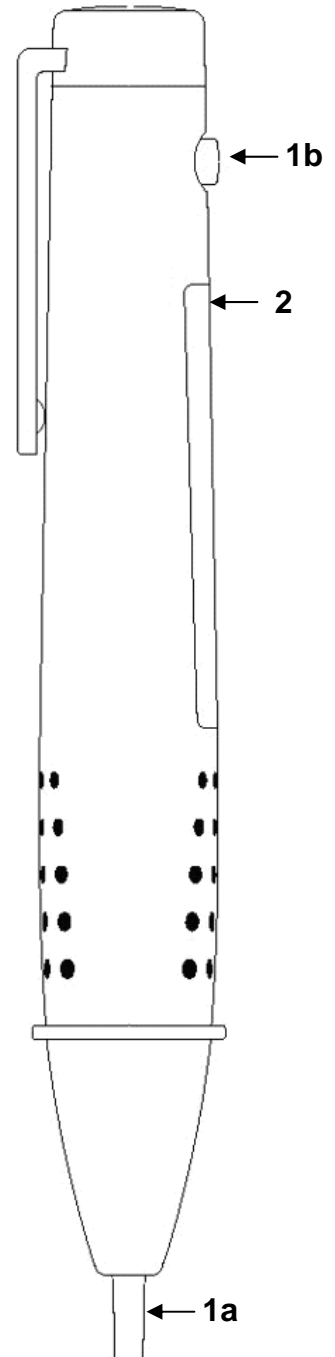
2.) Change Batteries

Take a screwdriver and lever out the battery case at the indentation (see picture point 2).

Pay attention when inserting the new batteries to the polarity!
Do not dispose the empty batteries with the domestic refuse.
In your proximity is a suitable collecting point!

Warranty

As an ISO 9001 certified enterprise we guarantee you a constant high quality of our products. This makes us possible to grant you a guarantee of 3 years on our Testboy-products.



Fields of application

The tool is intended for use in applications as described in the operating instruction only. Any other form of usage is not permitted and can lead to accidents or destruction of the device. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

This operating instruction is provided with large care. For the correctness and completeness of the data, illustrations and designs no guarantee is taken over. Subject to change.

Declaration of conformity

This product fulfils the low voltage guidelines 72/23/EWG and EMV-guidelines 89/336/EWG.

Technical Details:

Power supply:	2 x 1.5 V, type AAA micro
Protection class:	IP 44
TÜV/GS approved:	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Egne notater



Elma Instruments A/S
Ryttermarken 2
DK-3520 Farum
T: +45 7022 1000
F: +45 7022 1001
info@elma.dk
www.elma.dk

Elma Instruments AS
Garver Ytterborgsvei 83
N-0977 Oslo
T: +47 22 10 42 70
F: +47 67 06 05 55
firma@elma-instruments.no
www.elma-instruments.no

Elma Instruments AB
Pepparvägen 27
S-123 56 Farsta
T: +46 (0)8-447 57 70
F: +46 (0)8-447 57 79
info@elma-instruments.se
www.elma-instruments.se